

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ЧЕТВЕРТЫЙ ГОД

432 е заседание

•

27 июля 1949 года

**№ 35**

ЛЕЙК СОРСЕС НЬЮ ЙОРК

## СО Д Е Р Ж А Н И Е

<b>Четыреста тридцать второе заседание</b>		<b>Стр</b>
1	Предварительная повестка дня	1
2	Утверждение повестки дня	1
3	Доклад Комитета экспертов относительно условий на которых Лихтенштейн может стать участником Статута Международного Суда (S/1342)	1
4	Письмо представителей Австралии Бельгии Колумбии и Франции от 17 июня 1949 года на имя Председателя Совета Безопасности относительно оплаты путевых расходов и суточных заместителям представителей в комиссиях Совета Безопасности (S/1338)	3

Документы относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*

*Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций*



## ЧЕТЫРЕСТА ТРИДЦАТЬ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда 27 июля 1949 года 3 ч дня  
Леи Соксес, Нью-Йорк

Председатель Д. З. МАНУИЛЬСКИЙ  
(Украинская Советская Социалистическая  
Республика)

Присутствуют представители следующих стран: Аргентина, Египта, Канады, Китая, Кубы, Норвегии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Франции.

### 1 Предварительная повестка дня (документ S/Agenda 432)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Доклад Комитета экспертов относительно условий, на которых Лихтенштейн может стать участником Статута Международного Суда (S/1342)
- 3 Письмо представителя Австралии, Бельгии, Колумбии и Франции от 17 июня 1949 г. на имя Председателя Совета Безопасности относительно оплаты путевых расходов и суточных заместителям представителей в комиссиях Совета Безопасности (S/1338)

### 2 Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается*

### 3 Доклад Комитета экспертов относительно условий, на которых Лихтенштейн может стать участником Статута Международного Суда (S/1342)

*По приглашению Председателя г-н Лунде (Норвегия), председатель Комитета экспертов, занимает место за столом Совета*

Г-н ЛУНДЕ (Председатель Комитета экспертов). От имени Комитета экспертов имею честь представить Совету Безопасности доклад Комитета экспертов, содержащийся в документе S/1342 от 23 июня 1949 года.

Во втором абзаце доклада указано, что Комитет экспертов большинством девяти голосов при двух воздержавшихся решил предложить Совету Безопасности рекомендовать Генеральной Ассамблее принять Лихтенштейн в число участников Международного Суда в соответствии со

статьей 93 Устава Организации Объединенных Наций, на таких же условиях, которые были установлены Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей для Швейцарии.

Поскольку доклад Комитета рекапитулирует прения, которые имели место во время обсуждения этого вопроса, и приводит аргументы, выдвинутые представителями разных делегаций, мне кажется достаточным ограничить мои замечания ссылкой как на доклад, так и на отчет заседания Комитета экспертов, находящийся в документе S/C 1/SR 112 от 16 июня.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ.** Разрешите вас поблагодарить. Вы значительно облегчили мою работу, так как русский язык мне более понятен, чем другие официальные языки.

Г-но просит слова по этому вопросу?

Если желающих высказаться нет, то я позволю себе сделать несколько замечаний в качестве представителя Украинской Советской Социалистической Республики.

Позиция украинской делегации была изложена представителем Украинской ССР на заседании Комитета экспертов. Украинская делегация изложила мотивы, в силу которых она сомневается в целесообразности утверждения сделанного предложения о том, чтобы Лихтенштейн примкнул к Статуту Международного Суда.

Я не буду долго останавливаться на этих мотивах, но позволю себе сделать несколько замечаний.

Позиция делегации УССР заключается в том, что с точки зрения принципиальной мы всегда стояли за то, что как бы мало ни было государство, оно имеет такие же права, как и большие государства, в деле присоединения к Организации Объединенных Наций или присоединения к Статуту Международного Суда.

Вопрос, большая ли территория у данного государства или маленькая, значительное ли у него население или нет, для нас не играет роли. Такова наша принципиальная позиция. Но вместе с тем опыт показывает, что зачастую искусственно выкраиваются сомнительные государственные образования, которые впоследствии более крупные державы стараются ввести в состав Организации Объединенных Наций или добиваются их присоединения к Статуту Международного Суда.

При этих условиях естественно возникают некоторые сомнения, опять таки принципиального порядка. Эти сомнения состоят в том, что таким образом искусственно создается численное большинство при голосовании при решении того или иного вопроса, что, мне кажется, не мирится

ни с Уставом Организации Объединенных Наций ни в то же самое время с практикой нашей работы

В силу этих соображений у делегации УССР возникает сомнение относительно целесообразности присоединения Лихтенштейна к Статуту Международного Суда. Познакомившись с протоколом Комитета экспертов и следя внимательно за той работой которую проделал Комитет экспертов под чрезвычайно деловым председательством г-на Лунде мы в то же самое время знаем что были прецеденты например в Лиге Наций когда Лихтенштейн изъявил соответствующие претензии, но даже Лига Наций не нашла возможным их удовлетворить

Я привожу этот пример не потому что Лига Наций представляет для нас известный авторитет. Я далек от этого наоборот я знаю что решения Лиги Наций со всеми их дефектами и недостатками отнюдь не могут служить основанием для каких то прецедентов. Но вместе с тем несомненно что в основе приведенного решения были известные деловые соображения которые говорили против присоединения Лихтенштейна к Статуту Международного Суда.

Нужно обратить внимание также на то обстоятельство что Лихтенштейн как государственное образование не имеет своей армии. В то же самое время Лихтенштейн передал представительство во внешних отношениях Швейцарии. Для нас совершенно не ясно в каком взаимоотношении находятся Лихтенштейн и Швейцария. Мы знаем что существуют в Швейцарии таможенный союз и почтовый союз. Но в силу каких соображений Лихтенштейн передал представительство во внешнем мире одну из прерогатив национального суверенитета Швейцарии для нас не ясно.

В силу этих соображений делегация УССР выражает опасение как бы подобный прецедент не был истолкован в будущем таким образом что к Статуту Международного Суда Организации Объединенных Наций могут присоединяться такие государства которые не являются жизненными и ничего не прибавляют к делу укрепления авторитета Организации Объединенных Наций.

Махмуд ФАУЗИ бей (Египет) *(говорит по-английски)* Я не намеревался говорить по этому вопросу, так как склонялся за принятие нами ясно сформулированного доклада Комитета экспертов. Однако ввиду того что Председатель высказал известные сомнения по поводу целесообразности рекомендовать принятие Лихтенштейна в качестве участника Статута Международного Суда я хочу сделать краткое заявление.

Как известно членам Совета государство не состоящее членом Организации Объединенных Наций может согласно статье 93 Устава стать участником Статута Международного Суда на условиях, которые определяются Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета Безопасности. В свете этой статьи моя делегация поддерживала в Комитете экспертов обсуждаемую нами теперь рекомендацию.

Главное возражение выдвинутое против принятия Лихтенштейна в качестве участника Статута Международного Суда сводится к тому что Лихтенштейн не является суверенным государством по смыслу статьи 93 Устава. Этот вопрос

подробно обсуждался в Комитете экспертов и я полагаю что нецелесообразно вновь начинать общие прения по нему здесь. Я хотел бы лишь указать что как Совету хорошо известно большинством писателей и юристов считается Лихтенштейн суверенным государством. Действительно, Лихтенштейн имеет территорию население правительство и конституцию. То обстоятельство, что он подписал договор о таможенном союзе со Швейцарией не отражается на его независимости да и в самом договоре обуславливается что таможенный союз «не затрагивает суверенные права князя Лихтенштейнского». Кроме того то обстоятельство что Швейцария представляет Лихтенштейн за границей не затрагивает суверенности этого государства. Мы знаем, что многие государства прибегающие к дипломатическим услугам других государств являются вполне независимыми и рассматриваются другими странами как таковые.

По этим причинам моя делегация считает, что по международному праву Лихтенштейн является государством и имеет право стать участником Статута Международного Суда. Моей делегации представляется желательным применить в отношении Лихтенштейна те же условия и ту же формулировку каковые применяли в отношении Швейцарии.

Моя делегация всегда поддерживала положение что прием в члены Организации Объединенных Наций должен быть возможно более универсальным в том смысле что участниками Организации должны быть все кто того пожелают и будут того достойны при условии солюдения статьи 4 Устава. Моя делегация полагает, что возможность присоединения к Статуту Международного Суда должна быть также предоставлена всем достойным кандидатам отвечающим требованиям статьи 93 Устава.

То обстоятельство что Лихтенштейн небольшое государство как это было указано некоторыми делегациями служит по нашему мнению только лишним основанием для принятия его заявления. Мы все знаем что защита закона особенно ценна для малых государств.

По этим соображениям мы поддерживаем проект рекомендации представленный Совету председателем Комитета экспертов.

Председатель сослался на прецеденты созданные Лигой Наций и правильно сказал что нам не следует придерживаться этих прецедентов. Он упомянул что Лихтенштейн ооратился с заявлением о принятии его в число членов Постоянной палаты международного правосудия. Я сомневаюсь в том что это фактически имело место. Если мне не изменяет память в 1938 году ввиду некоторых осложнений в отношениях с Венгрией Лихтенштейн объявил о своей готовности признать постановления Постоянной палаты международного правосудия. Но в связи с Лигой Наций Лихтенштейн сделал заявление другого рода а именно заявление о принятии его в члены самой Лиги. Это заявление не было принято по соображениям, которые в настоящее время нам представляются совершенно неприемлемыми и которые могли бы наоборот послужить в пользу его приема. Одной из причин, например было то обстоятельство что Лихтенштейн является малым государством. Поскольку оно является государством будь то малым или большим, оно должно быть принято.

В Уставе Организации Объединенных Наций нет условий касающихся размера того или иного государства и мы полагаем наоборот что чем меньше государство если речь идет о государстве тем более оно нуждается в защите и его прием в той или иной форме в нашу Организацию несомненно является лучшим способом обеспечить такую защиту

Странное соображение, выдвинутое во времена Лиги Наций заключалось в том что Лихтенштейн не имел армии Я слышал как даже сегодня об этом упоминали Я бы желал чтобы все государства могли себя чувствовать настолько в безопасности и чтобы всемирные условия были настолько мирными что ни одно государство не считало бы необходимым содержать армию Мы не обязаны иметь армию и создавать вооруженные силы большие или малые, для того чтобы стать членами Международного Суда Я не вижу в этом логики Я не видел бы логики в этом даже и в том случае если бы заявление касалось принятия в состав Организации Объединенных Наций

Просматривая доклад представленный сегодня Комитетом экспертов я вижу что формулировка условий на которых Лихтенштейн мог бы примкнуть к Международному Суду вполне удовлетворительна и предлагаю чтобы Совет Безопасности использовал те же самые выражения в своей рекомендации Генеральной Ассамблеи

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Мне придется сделать несколько кратких замечаний так как позиция делегации СССР в этом вопросе была уже довольно подробно изложена на заседании Комитета экспертов

Здесь представитель Египта говорит нам о том что Лихтенштейн следует рассматривать как суверенное государство, поскольку Лихтенштейн является носителем всех необходимых атрибутов государственного суверенитета включая территорию население конституцию Но я должен указать что трудно признать Лихтенштейн суверенным государством не входя в противоречие с концепцией международного права и концепцией о суверенитете В самом деле имеется пять весьма существенных обстоятельств которые не позволяют нам рассматривать Лихтенштейн как суверенное государство

Первое обстоятельство о котором уже здесь все говорили это то, что Лихтенштейн не может осуществлять самостоятельно свои внешние сношения и осуществляет их только через Швейцарию

Второе обстоятельство Лихтенштейн является членом таможенного союза с Швейцарией Значит и по линии таможенной он тоже не является самостоятельным государством и находится так сказать в составе Швейцарской федерации в едином таможенном союзе с Швейцарией

Третье обстоятельство Лихтенштейн не имеет своей валюты В Лихтенштейне циркулирует только швейцарская валюта

Четвертое обстоятельство Почты у Лихтенштейна нет она находится в руках Швейцарии, которая управляет почтой

Пятое обстоятельство Управление телеграфа также находится в руках Швейцарии

Спрашивается что же остается от суверенитета Лихтенштейна? Ничего!

Даже заявление которое мы получили от Лихтенштейна с просьбой предоставить ему возможность присоединиться к Статуту Международного Суда тоже было получено через представителя Швейцарии Это не существенный момент но я привожу это как характерный штрих

Таким образом при всем желании невозможно рассматривать Лихтенштейн в качестве государства которое предусматривается в статье 93 пункт 2 Устава где имеются в виду государства какие не входят в состав Организации Объединенных Наций Такого рода государства не являясь членами Объединенных Наций могут присоединиться к Статуту Международного Суда на определенных условиях Но по всем тем признакам которые были мною только что перечислены видно что Лихтенштейн никоим образом не может рассматриваться в качестве суверенного государства и поэтому нет оснований к тому, чтобы допускать Лихтенштейн в число участников Статута Международного Суда И в связи с этим само собой разумеется нет никакой необходимости выработать нам здесь условия присоединения Лихтенштейна к Статуту Международного Суда

Вот те краткие замечания господин Председатель которые я хотел высказать по поводу Лихтенштейна

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** У меня больше записавшихся нет Значит мы можем перейти к голосованию предложения представленного Комитетом экспертов

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты*

За Аргентина Египет Канада Китай Куба Норвегия Соединенное Королевство Соединенные Штаты Америки Франция

*Воздержались* Союз Советских Социалистических Республик Украинская Советская Социалистическая Республика

*Предложение принимается 9 голосами, при 2 воздержавшихся*

*Г-н Тунде покидает зал заседания*

#### **4 Письмо представителей Австралии, Бельгии, Колумбии и Франции от 17 июня 1949 г на имя Председателя Совета Безопасности относительно оплаты путевых расходов и суточных заместителям представителей в комиссиях Совета Безопасности (S/1338)**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** Я обращаю внимание членов Совета Безопасности на документ S/1355 Это — заключение Секретариата по поводу заявления четырех делегаций которое находится у вас перед глазами а именно представителя Австралии г-на Худа представителя Бельгии г-на Лангенхове представителя Колумбии г-на Арбелаеса и представителя Франции г-на Жана Шовеля

Имеется ли кто-либо из членов Совета Безопасности который желает поставить вопросы Генеральному Секретарю по этому поводу

Желающих нет мы переходим к обсуждению вопроса

Я должен добавить что в случае если понадобятся какие-либо дополнительные справки представитель Бельгии, который находится здесь в зале, просил чтобы было предоставлено ему слово для дачи такого рода дополнительных справок

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Я хочу задать процедурный вопрос Я узнал что первый упомянутый в письме пункт будет повидимому снят и не будет подлежать нашему рассмотрению я имею в виду расходы Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов как-то перестала существовать прежде чем была принята резолюция Генеральной Ассамблеи 231(III) Было ли что либо предпринято в этом отношении?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Нет

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* К порядку ведения заседания я делаю заявление что положения резолюции не распространяются на эту Комиссию

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Я предлагаю представителю Секретариата ответить на вопрос, поставленный представителем Соединенных Штатов

Г-н ПРАЙС (и о Генеральном Секретаре) *(говорит по-английски)* Мы не имеем сведений в Секретариате о том чтобы была снята какая либо часть этого предложения

Что касается поднятого вопроса относительно оплаты задним числом расходов Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов резолюция Генеральной Ассамблеи определенно относится лишь к существующим комиссиям По моему это означает любую комиссию существовавшую в момент принятия резолюции Мы в Секретариате решительно того мнения что на первую комиссию которая была послана на Балканы и перестала совершенно существовать до принятия Генеральной Ассамблеей этой резолюции положения последней распространяться не могут поскольку следующая Генеральная Ассамблея не пожелала бы ее изменить и вынести новое решение по этому вопросу

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Мое правительство высказалось бы за производство платежей за прошлое время когда они обоснованы Моему правительству представляется что отдельные правительства не должны быть введены в неоправдываемые расходы когда они фактически лишь участвуют в выполнении обязанностей Организации Объединенных Наций в целом Я полагаю что трудно оспаривать только что высказанное и о Генеральном Секретаре мнение что резолюция Генеральной Ассамблеи в ее буквальном толковании неприменима к этой Комиссии по расследованию существовавшей января по сентябрь 1947 года Поэтому я предполагаю что в отношении этой Комиссии мы не можем рекомендовать производство выплат задним числом

Я не хочу сказать что я вполне понимаю все цифровые данные которые любезно представлены Секретариатом в документе S/1335 но на первый взгляд кажется что если действительно в отношении этой Комиссии мы не можем раз

решить выплаты задним числом то это в значительной мере сократит общую сумму платежей за прошлое время Мне кажется что это подкрепляет довод в пользу производства этих выплат и я надеюсь что Совет Безопасности выскажется в этом смысле

Г-н де ла ТУРНЕЛЬ (Франция) *(говорит по-французски)* В течение трех лет вопрос о выплатах суточных и о возмещении расходов членам следственных или согласительных комиссий дал повод в целом ряду дискуссий и различного рода резолюций а среди них к предложению представленному делегациями Австралии Бельгии Колумбии и Франции

С 1945 года Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее приходилось неоднократно решать об учреждении в связи с определенным вопросом либо комиссии по расследованию либо согласительной комиссии либо наконец комиссии добрых услуг К участию в этих комиссиях привлекалось ограниченное число стран на представителей которых было таким образом возложено выполнение миссии Ассамблеи или Совета Безопасности

Генеральная Ассамблея которая распоряжается финансовыми вопросами обычно включала в резолюцию коей учреждался соответствующий орган необходимые положения о том чтобы производимые членами Комиссии расходы были оплачены Организацией Объединенных Наций

Совет не имел возможности этого сделать а за отсутствием определенных указаний Генеральный Секретарь не предпринял никаких шагов Представленный Бельгией в течение второй сессии Генеральной Ассамблеи проект общей регламентации был передан Консультативному комитету по бюджетным и административным вопросам на заключение и был вновь рассмотрен на третьей сессии Генеральной Ассамблеи После сравнительно краткого обсуждения Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 231(III) ссылка на которую имеется в первом абзаце рассматриваемого Советом документа

В пункте 2 этой резолюции определенно указывается что путевые расходы и суточные оплачиваются по бюджету Организации Объединенных Наций одному представителю любого члена Организации участвующего в следственной или согласительной комиссии учрежденной Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности

В пункте 2 далее говорится — впрочем в довольно посредственной редакции, поскольку это касается французского языка — «при условии что из этого правила может быть сделано исключение в случае решения соответствующего органа о том что для каждого такого члена требуется заместитель»

Эта фраза очевидно означает что путевые расходы и суточные заместителям оплачиваются по бюджету Организации Объединенных Наций если Генеральная Ассамблея или Совет признает что для данной комиссии эти заместители необходимы

В проекте резолюции представленном четырьмя делегациями испрашивается чтобы Совет признал потребность заместителя

1) в Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов т е Комиссии, учрежденной Советом Безопасности 19 декабря 1946

года<sup>1</sup> и закончившей свою работу 15 сентября 1947 года вспомогательной группы вопрос не касается

2) в Комитете добрых услуг который впоследствии был переименован в Комиссию Организации Объединенных Наций для Индонезии

3) в Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана

Делегация Франции не сомневается в важности общего принципа. Вполне правильно чтобы расходы главных представителей участвующих в следственных или согласительных комиссиях оплачивались по бюджету Организации Объединенных Наций. Эти представители делегируются Советом или Ассамблеей выполняют их распоряжения и представляют им доклады. Они являются представителями Организации Объединенных Наций. Более того всякое другое решение создало бы вопиющее неравенство между членами Организации Объединенных Наций. Те которым Организация Объединенных Наций предложила бы взять на себя дополнительную работу в той или иной комиссии должны были бы нести при этом лишние крупные расходы. Это скоро привело бы к тому что малые и более бедные страны отказались бы участвовать в общем деле из опасения непосильных для них дополнительных расходов.

Генеральная Ассамблея фактически постановила чтобы Организацией Объединенных Наций оплачивались расходы представителей входящих в состав нижеследующих комиссий

Специальной комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам Палестины

Специального комитета Организации Объединенных Наций по балканскому вопросу

Временной комиссии Организации Объединенных Наций по вопросу о Корее

Палестинской комиссии Организации Объединенных Наций

В отдельных случаях предусмотренных в проекте резолюции представленном Совету мы видим что те же соображения применяются и в отношении заместителей. Три комиссии Организации Объединенных Наций для Греции Индонезии и Индии и Пакистана существовали или должны будут существовать в течение очень продолжительного времени. Они приняли на себя очень трудную и сложную обязанность с которой отдельный главный представитель фактически не может и не мог бы справиться. Это именно те случаи когда необходимость в правильном функционировании каждой отдельной комиссии требует наличия заместителей. Поэтому мы с полной уверенностью обращаемся с просьбой к Совету принять решение которое он фактически уполномочен принять на основании резолюции Генеральной Ассамблеи 231(III)

Тем не менее мы должны обратить внимание Совета на один вопрос который нам кажется сомнительным. Тогда как согласно французскому тексту пункта 3 резолюции 231(III) Генеральный Секретарь уполномочивается возместить уже произведенные путевые расходы и оплатить задним числом суточные представителям государств членом Организации участвующих в «уже существующих» (*deja existantes*) следственных

или согласительных комиссиях в английском тексте говорится лишь о «существующих комиссиях» (*the existing commissions*). Если Совет примет толкование английского текста являющегося оригиналом то он не может предоставлять заместителям окончившей свою работу Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов преимущества предоставляемые резолюцией 231(III). Поэтому в этом вопросе я при соединяюсь к замечаниям представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства

Г-н АРСЕ (Аргентина) (*говорит по испански*) Согласно общему принципу всякая работа должна оплачиваться а тем более недопустимо чтобы то или иное лицо несло расходы в связи с работой которая в конечном итоге не оплачивается. Более того есть еще другой принцип согласно которому никто не может извлекать пользу из работы третьих лиц. Это — общие принципы человеческого и социального порядка которые должны соблюдаться и Организацией Объединенных Наций. К счастью она их соблюдает но единственное что меня удивляет это то обстоятельство что некоторым государствам членам Организации приходится я не скажу требовать возмещения расходов но обращать внимание Совета Безопасности на этот вопрос. Я полагаю что эти возмещения расходов производятся автоматически, без того чтобы государствам-членам Организации приходилось на это указывать.

Поэтому делегация Аргентины будет голосовать за выплату сумм которые, по мнению Секретариата должны быть выплачены или в виде возмещения путевых расходов или как суточные. Но чтобы окончательно разъяснить положение и принимая во внимание то что нам указал Председатель мы могли бы предложить г-ну Тебо представителю постоянной делегации Бельгии который находится здесь в зале Совета и к тому же является экспертом объяснить некоторым сторонам вопроса и представить другим членам Совета Безопасности не вполне знакомым с вопросом необходимые данные чтобы дать нам возможность голосовать с чистой совестью. Я хочу внести это предложение.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ.** У меня есть еще один оратор. Слова просит представитель Канады но есть предложение предоставить слово представителю Бельгии. Я думаю что представитель Аргентины не будет возражать если я дам слово сначала представителю Канады, а затем представителю Бельгии.

Г-н ИГНАТЬЕВ (Канада) (*говорит по английски*) Я не собираюсь долго занимать внимание Совета. Я хочу только сказать что делегация Канады вполне согласна поддержать предложение представленное Совету четырьмя делегациями за исключением предложения возместить расходы заместителей, принимавших участие в работе Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов — по соображениям уже изложенным в ходе дискуссии — поскольку представитель Бельгии не приведет других доводов или не обратит наше внимание на некоторые новые моменты которые еще не были освещены в ходе дискуссии.

Тем не менее есть один принцип помимо тех на которые красноречиво обратил внимание Совета представитель Аргентины а именно тот, что

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности первый год, вторая серия, т. 28, 8-е заседание.

Совет как и все другие органы Объединенных Наций должен соблюдать общие экономические интересы Организации. По мнению делегации Канады положения резолюции Генеральной Ассамблеи 231(III) согласно которым возникает вопрос о возмещении расходов должны быть истолкованы в том смысле что этого рода возмещение расходов заместителям является исключением из общего правила а не самим правилом

Однако имея в виду многочисленные обременительные и трудные обязанности возложенные на Комиссию Объединенных Наций для Индонезии и на Комиссию Объединенных Наций для Индии и Пакистана и все привходящие обстоятельства делегация Канады полагает что в отношении этих двух комиссий необходима в заместителях представителей была и остается существенной для их надлежащего функционирования

По этим соображениям делегация Канады по-держит предложение о том чтобы Совет Безопасности через надлежащие инстанции разрешил возмещение расходов соответствующих представителей

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*)  
Поступило предложение о том чтобы выслушать представителя Бельгии

Имеются ли возражения?

Предлагаю поэтому представителю Бельгии занять место за столом Совета и изложить свою точку зрения

*Г н Лебо представитель Бельгии занимает место за столом Совета*

**Г н ЛЕБО** (Бельгия) (*говорит по-французски*) Я благодарю Совет Безопасности за данную делегации Бельгии возможность изложить свое мнение по данному вопросу. Благодарю также представителя Аргентины за его инициативу в этом отношении и наконец отдельных представителей которые уже в принципе поддержали проект резолюции представленный делегацией Бельгии и тремя другими делегациями

Я мало что могу добавить к только что сделанному прекрасному заявлению представителя Франции. Прежде всего в отношении Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов т е первой комиссии упомянутой в проекте резолюции четырех делегаций я хотел бы указать что мы согласны после всего здесь сказанного чтобы эта Комиссия была исключена из проекта резолюции

Ввиду того что Совет Безопасности как мы надеемся вынесет справедливое решение мы бы по правде говоря предпочли чтобы это справедливое решение было одинаково применено ко всем случаям о которых был поднят вопрос

Тем не менее ввиду расхождения в редакции резолюции Генеральной Ассамблеи 231(III) о котором только что упомянул представитель Франции мы полагаем что можно пожалуй признать эту резолюцию неприменимой к первой посланной в Грецию комиссии. Поэтому если таково желание Совета мы не будем настаивать чтобы эта комиссия продолжала фигурировать в этой резолюции

Я хочу сейчас в нескольких словах изложить какие соображения справедливости побудили

нас совместно с тремя другими делегациями представить это предложение

Мы полагаем что Совет должен тут же постановить что в отношении Комиссии Организации Объединенных Наций для Индонезии и Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана необходимо чтобы представитель сопровождал заместителя и следовательно чтобы согласно резолюции Генеральной Ассамблеи 231(III) Организация Объединенных Наций приняла на себя оплату путевых расходов и суточных заместителям в этих двух комиссиях в той же мере как она это делает в отношении самих представителей

Следует в самом деле припомнить что первоначально в отношении как Комиссии для Индонезии так и Комиссии для Индии и Пакистана можно было предполагать что эти органы будут заседать сравнительно непродолжительное время. Фактически Комиссия для Индонезии заседает почти непрерывно уже два года а Комиссии для Индии и Пакистана Советом Безопасности будут поручены очень важные задания на выполнение которых потребуется конечно значительное время. Нельзя рассчитывать чтобы один представитель без содействия заместителя мог удовлетворительно выполнить эти задания

С другой стороны эти комиссии заседали не в одном и том же месте они заседали в целом ряде различных мест разделялись на части учреждали вспомогательные органы и выполняли миссии на местах. Все это не может быть выполнено одним человеком

В действительности каждому члену этих комиссий постоянно был нужен ктонибудь не только для того чтобы ему помогать и давать советы но чтобы в случае необходимости его заменить. Возможно что в некоторых малых делегациях главный представитель не всегда имел когонибудь кто бы его заменил но это конечно объясняется отчасти тем что его правительство имело в виду сопряженные с этим значительные расходы и таким образом отсутствие заместителя в течение некоторого времени не могло послужить доводом против возмещения этому заместителю расходов предусмотренных в резолюции Генеральной Ассамблеи 231(III)

Имеется и другой довод на который представитель Франции впрочем только что сослался. Когда Генеральная Ассамблея учредила комиссии совершенно аналогичные с Комиссией для Индонезии и с Комиссией для Индии и Пакистана что имело место в четырех конкретных случаях а именно в отношении Специальной Комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам Палестины учрежденной во время первой специальной сессии весной 1947 года в отношении Специального комитета Организации Объединенных Наций по балканскому вопросу в отношении Временной комиссии Организации Объединенных Наций по вопросу о Корее и в отношении довольно кратковременной по правде говоря Палестинской комиссии Организации Объединенных Наций причем три последние были учреждены на второй сессии Генеральной Ассамблеи в 1947 году<sup>2</sup> — Генеральная Ассамблея официально постановила что путевые рас-

<sup>2</sup> См. Официальные отчеты второй сессии Генеральной Ассамблеи резолюции 109(II) 112(II) и 181(II)



ходы и суточные одного заместителя будут оплачены Организацией Объединенных Наций в той же мере как и расходы самого представителя

Поэтому мы ставим следующий вопрос почему нужны две различные системы? Почему в отношении правительств представители которых заседают в комиссиях учрежденных Советом Безопасности должен применяться порядок определенно менее благоприятный чем тот который применяется в отношении правительств входящих в состав комиссий учрежденных Генеральной Ассамблеей? Это различие нам представляется несправедливым и для того чтобы исправить это неравенство и эту несправедливость мы и представили проект резолюции рассматриваемый в настоящее время Советом

От имени правительства Бельгии я хочу привести некоторые цифры Правительство Бельгии принимало участие и участвует в настоящее время в трех упомянутых в резолюции комиссиях в первой комиссии посланной в Грецию в Комиссии для Индонезии и в Комиссии для Индии и Пакистана До сих пор на покрытие своих по этим комиссиям расходов правительство Бельгии истратило около 100 000 долл и для него это большие деньги мы полагаем что это крупная сумма и что постепенно она станет слишком крупной

Мы думаем что некоторые правительства одного с нами мнения ибо потому что они находятся в том же положении что и мы или же потому что им в будущем может быть предложено участвовать в таких же комиссиях Если будет систематически продолжаться этот порядок дискриминации в отношении комиссий учрежденных Советом Безопасности мы рискуем натолкнуться на отказ некоторых правительств участвовать в комиссиях назначаемых Советом Безопасности

Это главные причины которые поудили мое правительство проявить инициативу совместно с тремя другими делегациями Мы надеемся что Совет Безопасности найдет возможным принять это предложение мы согласны хотя и не охотно на исключение из текста этой резолюции упоминания о первой посланной в Грецию комиссии

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** Я позволю себе сказать не сколько слов от имени делегации Украинской Советской Социалистической Республики по поводу предложения внесенного представителями Австралии Бельгии Колумбии и Франции

Делегация Украинской Советской Социалистической Республики не может не выразить своего глубокого изумления перед той совершенно не основательной претензией которая изложена в этом заявлении На основании чего эти четыре государства требуют чтобы издержки производимые ими в связи с посылкой комиссий были им возмещены? Говорят — на основании резолюции 231(III) от 8 октября 1948 года Но если вчитаться в эту резолюцию то она как раз и ограничивает аппетиты отдельных государств в деле посылки заместителей Эта резолюция говорит о том что издержки могут производиться только в отношении представителей государств, и только в виде исключения — для этого требуется всякий раз соответствующее решение — может быть рассмотрен вопрос нужно ли посылать заместителей или нет? Вот вам смысл резолюции

А нас уверяют в этом заявлении что будто бы эта резолюция обязывает Организацию Объединенных Наций оплачивать все те издержки которые производятся отдельными государствами в связи с отдельными миссиями куда они посылают своих представителей — и не только представителей но и заместителей

Но прежде всего с юридической точки зрения резолюцией этой нельзя обосновать претензии которую предъявляют Бельгия Австралия Колумбия и Франция

Второе соображение если мы вникаем в ту резолюцию которая сейчас мною цитируется то мы увидим следующее резолюция требует всякий раз решения соответствующего органа если ставится вопрос о возмещении издержек на заместителей

Что же проделывают эти четыре государства? Они ставят Организацию Объединенных Наций перед совершившимся фактом Но кто их уполномочил на это и кто им дал разрешение посылать заместителей? Такого постановления я не знаю Такого постановления не было На каком же основании без всякого постановления вы посылаете своих заместителей, а затем приходите с векселями и требуете чтобы Организация оплачивала эти издержки?

Вы сделали это в нарушение резолюции Если вы хотели поставить этот вопрос вы должны были — когда встал вопрос об Индонезии о Греции о Пакистане — прийти всякий раз на заседание Совета Безопасности и поставить формальный вопрос Вы должны были заявить «Условия работы таковы что они требуют посылки с нашей стороны заместителя» Совет Безопасности заслушав такое заявление и взвесив «за» и «против» вынес бы решение Тогда вопрос был бы исчерпан

Но вы задним числом, не запросив Совет Безопасности даже не запросив Секретариат послали заместителей а теперь приходите и заявляете «оплатите нам издержки» Но разрешите с какой стати Эфиопия или Египет или другое маленькое государство испытывающее в настоящее время большие трудности будет оплачивать издержки таких государств как Франция которая принадлежит к постоянным членам Совета Безопасности или как Бельгия которая как известно играет очень большую международную роль во всяких пактах а сейчас жалуетесь нам «мы должны были участвовать в трех комиссиях»

Но позвольте, вы имели полное право отказаться если вы не считали нужным участвовать Но если вы взяли на себя эту обязанность потрудитесь нести за эту честь и финансовые издержки и не возлагайте их на украинцев не требуйте чтобы мы оплачивали ваши издержки Мы пострадали больше вас во время войны

Представитель Бельгии заявляет что он участвует в трех комиссиях Если бы было разумное распределение труда уверяю вас, что мы могли бы найти и другие государства которые могли бы участвовать и не пришли бы сюда с протянутой рукой, чтобы им оплачивали эти издержки Бельгия взяла на себя почти все международные конфликты которые возникали Она как колониальная держава, взяла на себя эту обязанность, а сейчас требует, чтобы Совет Безопасности оплачивал издержки

Значит прежде всего вы нарушили резолюцию. Вы не пришли сюда и не объяснили для чего нужен этот заместитель. Задним числом вы доиваетесь чтооы сейчас за все эти три случая когда отдельные государства посылали заместителей вам заплатили — положили деньги на стол.

Я считаю что это абсолютно неправильно. Такой метод нелоялен в отношении Совета Безопасности и я считаю что мы не можем согласиться с такой точкой зрения. Первым делом потрудитесь доказать почему например Бельгия доли на послать своего представителя в Пакистан. Вы имеете там своего представителя. Почему еще нужно посылать заместителя? Докажите нам это. И я вам скажу с полным основанием — я сомневаюсь в необходимости потому что я знаю что в Организации Объединенных Наций есть много должностей которые представляют собой синекуру. Посмотрите на этих четырех заместителей требуется не больше и не меньше чем 218 000 долларов. Позвольте господу да дело в том может ли сейчас Организация Объединенных Наций так швырять деньгами. Я не вижу никаких оснований для этого.

Вот почему как представитель Украинской Советской Социалистической Республики я решительно возражаю против этих совершенно неосновательных претензий.

Г в ЦЭАН (Китай) *(говорит по английски)* Рассматриваемое нами предложение касается трех комиссий. Первая из них а именно Комиссия по расследованию греческих пограничных инцидентов исключена двумя из инициаторов проекта. По этому поводу моя делегация того мнения что включение этого пункта хотя технически и неправильное по существу находит свое оправдание. Но раз этот вопрос снят не стоит его больше осуждать. Я ограничу поэтому свои замечания двумя другими комиссиями а именно Комиссией для Индонезии и Комиссией для Индии и Пакистана.

Моя делегация считает что возмещение расходов заместителей в этих комиссиях вполне обосновано. Было сделано упущение, которое и вызвало настоящие осложнения. Я признаю что ошибка была сделана Советом Безопасности и часть вины в этом открыто принимаю на себя.

На эти комиссии была возложена важная работа. Очевидно что представители должны иметь заместителей. Учреждая эти комиссии Совет Безопасности должен был позаботиться о заместителях представителей. Ошибка произошла по недосмотру мы не потрудились как следует обдумать задачи возложенные на комиссии. В данном случае грех заключается в бездействии.

Я рад что вышеупомянутые представители внесли это предложение в Совет Безопасности и тем дают нам возможность исправить сделанную нами ранее ошибку.

В отношении Комиссии для Индонезии и Комиссии для Индии и Пакистана моя делегация конечно поддержит предложение о возмещении расходов заместителей.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** *(говорит по французски)* Я думаю, что мы должны полагодарить представителя Бельгии за сообщенные нам сведения. Совет Безопасности продолжает прения и слово предоставляется представителю Советского Союза.

**С К ЦАРАПКИН** (Союз Советских Социалистических Республик) Резолюция Генеральной Ассамблеи на которую ссылаются в своем письме представители Франции Бельгии Колумбии и Австралии в пункте 2 гласит что Генеральная Ассамблея постановляет что путевые и суточные расходы оплачиваются по бюджету Организации Объединенных Наций лишь одному представителю члена Организации участвующему в следственной или согласительной комиссии учрежденной Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности при условии что из этого правила могут быть сделаны исключения в случае решения соответствующего органа о том что для каждого представителя члена Организации требуется заместитель.

Из этой резолюции видно что как правило оплачиваются только представители и лишь в виде исключения в соответствии со специальным решением соответствующего органа могут оплачиваться и заместители.

В письме же четырех представителей которое мы сегодня рассматриваем содержится претензия выходящая далеко за пределы этой резолюции и во всяком случае не соответствующие букве и духу этой резолюции. В результате предъявлены претензии чтооы Организация Объединенных Наций уплатила 200 000 долларов фактически незаконных расходов — так как из них только 18 000 долларов являются законными расходами которые были предусмотрены в оуджете на 1949 год.

Надо полагать что такие несостоятельные претензии государств заместители представителей которых принимали участие в работе комиссий не могут приниматься к рассмотрению и во всяком случае не могут быть удовлетворены.

Кроме того здесь не только бюджетные соображения должны играть свою роль. Мы знаем что сейчас нам приходится бороться за каждую сотню за каждую тысячу долларов а здесь мы должны будем выплатить задним числом, по неоснованным претензиям 200 000 долларов. Но ведь мы должны считаться и с духом самой резолюции.

Я еще раз обращаю внимание членов Совета на то что резолюция 231(III) от 8 октября 1948 г прямо говорит что как правило оплачивается только один представитель а заместители оплачиваются только в виде исключения. Сейчас же здесь хотят установить прецедент такого рода что, как правило оплачивается по два представителя от каждой страны т е один член комиссии принимающий участие в следственной работе и другой — его заместитель.

Поскольку перед нами имеется резолюция которая говорит что можно как правило оплачивать одного представителя и во-вторых по скольку расходы в 200 000 долларов на которые сейчас претендуют эти четыре государства требующие чтобы им покрыли их задним числом не были узаконены соответствующим решением соответствующих органов нам следует признать эту претензию неосновательной и вынести решение что Совет Безопасности не может ее удовлетворить.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** Больше у меня ораторов нет. Я хотел спросить членов Совета Безопасности считают ли они что мы сегодня должны

голосовать этот вопрос или же, в связи с той запиской, которую мы получили от Секретариата поднимающей серьезные юридические соображения по поводу предложения внесенного четырьмя делегациями они полагают возможным более внимательно изучить этот документ и произвести голосование на следующем заседании которое вероятно не я буду вести, а очередной Председатель Совета Безопасности

Я просил бы членов Совета дать возможность нам в частности мне, изучить этот документ, представленный Секретариатом и основанный на серьезных и деловых юридических соображениях, и лишь после этого проводить голосование

Если Совет Безопасности удовлетворяет эту просьбу, то я закрою заседание

*Заседание закрывается в 5 ч 20 м дня*

## СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

### АВСТРАЛИЯ

H. A. Gadd rd (Pty) Ltd., 255 Georg Str t Sydney N.S.W

### АРГЕНТИНА

Ed'tori i S dom rca S.A., Calle Alsí a 500, B nos Aires.

### БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A. 14-22 d P rsil, Bruxelles.  
W. H. Smith & So  
71-75 Boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

### БОЛИВИЯ

Lib Cí ntificay Litera la, Ave lida 16 d J l 216 C sill 972 La P z.

### БРАЗИЛИЯ

Lvra la Agi Rua Mexico 98-B Caixa P tal 3291 Rio d J lro

### ВЕНЕСУЭЛА

Escritor Pére Machado, Conde a Pina g 17 Co aas.

### ГАНТИ

Max Bo chereca Librai í A la Caravell Bot postal 111 B, Port-au-Prince.

### ГВАТЕМАЛА

Go b d & Cí Ltd 5 S No. 6 y 9 C.P. Gu temala.

### ГРЕЦИЯ

Elefth ro daks, Librai í í te natio í Pl ce d í Const tu on, Athènes.

### ДАНИЯ

Ei M ksg ard Nørreg d 6 Kjøbenhavn

### ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Lib rí Domí tea C ll Mercedes No 49 Ap rt d 656 Cí d d Trujillo.

### ЕГИПЕТ

Libra l Re Issa ce d'Egypte 9 SH. Adly Pasha, Cairo.

### ИЗРАИЛЬ

Leo Bl mstoi P.O.B. 4154 35 All by Road, T L-Avi

### ИНДИЯ

O f d Book & Stati ry Co Sci d H N w Delhi

### ИНДОНЕЗИЯ

J J P b g G g S h i 84 Dj k rt

### ИРАК

Mack zu Booksh p Booksellers d Stati rs, B ghd d

### ИРЛАНДИЯ

Hibernia Ge í Agency Ltd. Commer- í B ldi gs, Dame Street D bil

### ИСЛАНДИЯ

Bok verzi S gfsa Eymu dso Aust rstret 18 R yk k

### ИТАЛИЯ

Colib í S.A., V Chiosseto 14 M l a.

### КАНАДА

Th Ryerso Press, 299 Q ee Street West T ro ta.

### КИТАЙ

Th Commerci í P ess, Ltd 211 Ho R d Sh gh

### КОЛУМБИЯ

Lbre Lot Ltd Apart d Aére 4011 Bogotá

### КОСТАРИКА

Trejo He m os, Apartado 1313 S José

### КУБА

L Casa B lga René d Sm dt O'Reilly 455, La Habana.

### ЛИВАН

Lb í l lversell Beyrouth

### ЛЮКСЕМБУРГ

Librai í J Sch mmer Pl ce G ill me L mba rg

### НИДЕРЛАНДЫ

NV Mart us Nijh ff La g Voo ho t 9 s-Grov hag

### НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

U lited N t Associ í on í New Z a l d G.P.O. 1011 W lli gt

### НОРВЕГИЯ

Johan Gru dt T n m F í g Kr Augustgt 7A, Osí

### ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Ma si Frero Ro d Karach

### ПЕРУ

Lbre í í tem í d del P S.A. Ca ill 1417 Lm

### ПОРТУГАЛИЯ

Lvra í Rod g 186 Rua Au 188 Li boa

### СИРИЯ

Librai í U lverselle, Damas.

### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stat on ry Office P O Box 569 L d SE í ( d at H.M.S.O Shops í Lo d Belf st B rm gham Bristol C d ff Ed b gh d Ma hester)

### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Í t í l í Doc m ts Service Col m bi U iversity P ss 2960 B dw y N w Y k 27 New Y k

### ТАЙЛАНД

P m M t Ltd., 333 Ch K g R d B gk k.

### ТУРЦИЯ

Lb H h ff 469 í tiki í Codd í Bey gl í b l

### УРУГУВАЙ

O f d R p se í tí d í Edito í Prof Héct DEll A 18 d J l í 1333 Esc. í Mo d

### ФИЛИППИНЫ

D P Pére C 132 R rsid Sa J R í

### ФИНЛЯНДИЯ

Akateem ne K í ka ppa 2 Keskk skat H ís ki

### ФРАНЦИЯ

Edi í A. Pedon 13 ue Sa ff í, P V

### ЦЕЙЛОН

Th Associ í d N wspa f Ceylon L d Lak Ho se Colomba.

### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F T pic, N rod T id 9 Prah í

### ЧИЛИ

L'b í lveA Call Mo d 822 S í í g

### ШВЕИЦАРИЯ

Lbr Pay SA L sa Go éve. B hh d í g H R h d K hgasse 17 Z ch í

### ШВЕЦИЯ

C. E. Fitze K gl H íb kh d í AB F edsg í 2 Stockh lm.

### ЭНВАДОР

M flaz H m nos y C Pl za d í T atro, Qui

### ЭФИОПИЯ

Ag ce Eth p d P bi Bo B Addi Ab ba.

### ЮГОСЛАВИЯ

D P d ce J g í sk K l í ga, M sal T 2311 B og d

### ЮЖНО АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

V Sch k Bookstar (Pty) Ltd P O Bo 724 Pret

Изда ия Организация Объеди нных Нацй мож о полу ть у с едующи о реда це

### АВСТРИЯ

B. W ll rstorff Waagplatz, 4 SALZBURG.

### ГЕРМАНИЯ (продолжени )

W. E. Saarbach Franke strasse 14 KOELN — J kersd rf

### ИСПАНИЯ

Org zasó Teer ca d P bl d d y Ed nes S d B d 24 — MADRID

### ЯПОНИЯ

Ma ze Comp ny Ltd., 4 T N hom N honboshi TOKYO C rat

### ГЕРМАНИЯ

Buchh d í g Elwert & Meure H ptstrass 101 BERLIN — Sch berg

Ale and H rn Spieg lgasse 9 WIESBADEN

Lbre í Bosch í R d U í d d BARCELONA

51 (R) 1

Заказы и запросы в странах где агентства еще не были установлены с ед у аврывать по адресу Sales and Circulation Section United Nations, New York, N Y U.S.A. или Sales Section United Nations Office Palais des Nations, G e a, Switzerland.

Security Council Official Records 4 th Year No 35

Printed in France

Price \$0 90 (U.S)

38/10—November 1951—37

or equivalent in other currencies